

١	<p>١. تَرجم الكلمات التي تحتها خط : **اين قسمت مخصوص كلمات غير فعل است(اسم و مصدر)؛ فعل درسؤال ٧ آمده.</p> <p>ألف) لا تَتَحَرَّكُ عَيْنُ اليَوْمَةِ . : <b>جغد</b></p> <p>(ب) ذَابَ النُّحَاسُ . : <b>مس</b></p> <p>(ج) ليست دُمُوعٌ عَيْنِي هَذِي لَنَا الْعَلَامَةُ ؟ : <b>اشكها</b></p> <p>(د) تَضْرِبُ الدَّلَافِينُ سَمَكَ الْقَرْشِ . : <b>كوسه ماهی</b></p>
٠/٥	<p>٢. أَلِفٌ أَكْتُبُ فِي الْفَرَاغِ مِترادفِ أَوْ مُتضادِّ الْكَلِمَتَيْنِ (كَلِمَتَانِ زانِدتان) : سَتَرَ ، العَدُوُّ ، العَدَاوَةُ ، كِتْمَانٌ</p> <p>كَتَمٌ = سَتَرَ</p> <p><b>**نکته :</b> در این قسمت به علامت مساوی یا متضاد دقت شود .</p> <p>الصَّدِيقُ ← العَدُوُّ (دوست-دشمن/العداوة به معنی دشمنی است.)</p>
٠/٥	<p>(ب) أَكْتُبُ مِفرِدٍ أَوْ جَمْعِ الْكَلِمَتَيْنِ : صِغارِ المِفرِدِ ← صَغِيرٍ ؛ سَمَكِ الجَمْعِ ← أَسْمَاكٍ</p>
٠/٥	<p>٣. عَيْنُ الْكَلِمَةِ الْغَرِيبَةِ فِي الْمَعْنَى : أَلِفٌ (هاتف ، مصباح ، مُسَجِّلٌ ، حَافِلَةٌ) (ب) الهِجْرَانُ ، القُرْبُ ، الهَجْرُ ، البُعْدُ</p> <p><b>**نکته :</b> همان طور که از عنوان سؤال مشخص است، ناهمگون بودن کلمه ی مورد نظر با دیگر کلمات، از جهت معنی و مفهوم یا جنس و عدد و .. است . این سؤال مربوط به اسم است، نه فعل .</p> <p>الف) هاتف(تلفن)، مصباح(چراغ) و مُسَجِّلٌ(ضبط صوت) همگی وسیله هستند، اما حافلة(اتوبوس) وسیله ای برای حمل و نقل است .</p> <p>ب) الهِجْرَانُ(دوری)، الهَجْرُ(دوری و جدایی) و البُعْدُ(دوری) همگی دوری و جدایی را می رسانند، اما قُرْبُ (نزدیکی) نزدیک بودن را می رساند.</p>
١	<p>٤. تَرجم هَذِهِ الْجُمْلَةَ بِالْفَارْسِيَّةِ :</p> <p>أَلِفٌ) قُلْ إِنَّ اللَّهَ قَادِرٌ عَلَى أَنْ يُنَزِّلَ آيَةً وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ . (الآية)</p> <p><b>بگو قطعاً خدا می تواند که آیه ای نازل کند(براین که آیه ای نازل کند، تواناست) ، اما بیش تر آن ها نمی دانند .</b></p>
١	<p><b>**نکته :</b> أَنْ يُنَزَّلَ : که نازل بکند(کُند) ، مضارع التزامی</p> <p>(ب) لِلْغُرَابِ صَوْتٌ يُحَدِّثُ بِهِ بَقِيَّةَ الْحَيَوَانَاتِ حَتَّى تَتَبَعَهُ سَرِيعاً . (الحديث)</p> <p><b>کلاغ صدایی دارد که با آن به حیوانات دیگر هشدار می دهد که به سرعت دور شوند .</b></p>
١	<p><b>**نکته :</b> حَتَّى تَتَبَعَهُ : تا دور بشود(شود) ، مضارع التزامی</p> <p>(ج) وَصَلَ الْمَلِكُ إِلَى قَوْمٍ يَسْكُنُونَ قُرْبَ مَضِيقٍ بَجَانِبِ مُسْتَقْعٍ كَبِيرٍ .</p> <p><b>پادشاه به گروهی رسید که نزدیک تنگه ای در کنار مردابی بزرگ زندگی می کردند .</b></p>
٠/٥	<p><b>**نکته :</b> فعل اول (وَصَلَ) ماضیست و فعل دوم(يَسْكُنُونَ) که با آن مرتبط است مضارع ، بنابراین فعل دوم باید به صورت ماضی استمراری ترجمه شود ؛ زیرا همان فرمول(کان+مضارع) را دارد .</p> <p>(د) أَكْبَرُ الْحُمُقِ الْإِغْرَاقُ فِي الْمَدْحِ وَالذَّمِّ . (الحديث)</p> <p><b>بزرگ ترین حماقت(کودنی) زیاد روی در تعریف کردن و سرزنش کردن است .</b></p>
٠/٥	<p>(ه) إِنِّي رَأَيْتُ دُلْفِينًا يَقْفِرُ قُرْبِي فِي الْمَاءِ بِفَرَحٍ .</p> <p><b>قطعاً من دلفینی را دیدم که نزدیکم در آب با شادمانی می پرید .</b></p>
٠/٥	<p><b>**نکته :</b> همان نکته ی قسمت ج : رَأَيْتُ(ماضی) و يَقْفِرُ(مضارع) است ، بنابراین يَقْفِرُ به صورت ماضی استمراری ترجمه می شود .</p> <p>(و) أَدَبُ الْمَرْءِ خَيْرٌ مِنْ ذَهَبِهِ . (الحديث)</p> <p><b>ادب انسان ، بهتر از طلایش (منظور : مال و اموالش) است .</b></p>
٠/٥	<p>(ز) وَصَفْتُ كُلَّ مَلِيحٍ كَمَا تُحِبُّ وَتَرْضَى .</p> <p><b>هر فرد یا چیز بانمکی را آن گونه که تو دوست داری و خوشنود می شوی ، توصیف کردم .</b></p>

<p>۰/۵</p>	<p>۵. اِنْتِخِبِ التَّرْجَمَةَ الصَّحِيحَةَ :</p> <p>ألف) وَ اِنْ هَجَرْتَ سِوَاءَ عَشِيَّتِي وَ عُدَانِي .</p> <p>۱-واگر ترکم کنی ، روز و شبم از هم سوا می شود .</p> <p>۲- و اگر ترک کنی ، شب و روزم مساویست .</p> <p>** نکته : اشکالات گزینہ ی اول : ۱. ترکم کنی ، در جمله ی اصلی نگفته اِن هَجَرْتِي . / ۲. روز و شبم ، در حالی که در جمله ی اصلی گفته عَشِيَّتِي وَ عُدَانِي(شب و روزم) . / ۳. سِوَاءَ به معنی "مساوی" است .</p> <p>ب) يُرِيدُ اللهُ بِكُمْ الْيُسْرَ .</p> <p>۱- خدا برای شما آسانی می خواهد .</p> <p>۲- خداوند برای شما آسان ها را اراده کند .</p> <p>** نکته : ۱. يُرِيدُ فعل مضارع معمولیست به معنی "می خواهد یا اراده می کند"(مضارع اخباری) . / ۲. الْيُسْرَ : آسانی .</p>
<p>۱</p>	<p>۶. ضَعِ فِي الْفَرَاغِ كَلِمَةً مَنَاسِبَةً مِنَ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ (کلماتمانداتان) : الْحِرْبَاءُ ، بَرِّيَّةٌ ، الطَّاوُوسُ ، الشَّاي ، الرَّزُّ ، الدَّلَافِينُ</p> <p>ألف) ذَنْبُ الطَّاوُوسِ جَمِيلٌ .</p> <p>ب) الشَّاي مِنْ أَطْعِمَةِ الْفَطُورِ .</p> <p>ج) تُؤَدِّي الدَّلَافِينُ دَوْرًا مُهِمًّا فِي الْحَرْبِ وَ السِّلْمِ .</p> <p>د) الشَّاطِئُ مِنْطَقَةٌ بَرِّيَّةٌ بِجِوَارِ الْبِحَارِ وَ الْمُحِيطَاتِ .</p>
<p>۱/۵</p>	<p>۷. تَرَجِّمِ الْأَفْعَالَ الَّتِي تَحْتَهَا حَظُّ إِلَى الْفَارْسِيَّةِ :</p> <p>**به زمان افعال حتماً توجه نمایید :ماضی، ماضی استمراری، ماضی بعید، ماضی نقلی، مضارع، امر، نهی، مستقبل و مثبت و منفی بودن ، معلوم مجهول بودن و شخصشان .</p> <p>ألف) النَّاسُ كَانُوا يُرْحَبُونَ الْمَلِكَ . : خوش آمدی گفتند(ماضی استمراری) د) اِنِّهَا تُغْنِي كَالطَّيُورِ . : آوازی خواند(مضارع)</p> <p>ب) سَيَلَعُ الْفِطْرُ جُرْحَهُ . : خواهد لیسید، لیس خواهد زد(مستقبل) ه) سَلِّ الْمَصَانِعَ رَكْبًا . : بپرس(امر)</p> <p>ج) لِاتَّحَرِّكَ عَيْنَكَ يَاخِي! : تکان نده، حرکت نده(نهی) و) فَفَرَّ الْوَلَدُ . : پرید(ماضی)</p> <p>**نکته : لِاتَّحَرِّكَ : تکان نده، حرکت نده ؛ لِاتَّحَرَّكَ : تکان نخور، حرکت نکن</p>
<p>۰/۵</p>	<p>۸. عَيِّنِ الْكَلِمَةَ الَّتِي يَخْتَلِفُ نَوْعُهَا فِي كُلِّ مَجْمُوعَةٍ :</p> <p>**توجه : این قسمت مخصوص افعال است و شامل موارد زیر می گردد : زمان ، شخص، معلوم مجهول، افعال نون وقایه دار، فعل و مصدر و ..</p> <p>ألف) خَلَقَ ، كَتَبَ ، سَمِعَ ، أَمَرَ</p> <p>ب) أَنْقَذَنِي ، اِقْطَعُهُ ، يَحْرِكُهُ ، يَمْنَعُهَا</p> <p>** تمام افعال ، معلومند و فقط "كُتِبَ" مجهول است .</p> <p>** هیچ فعلی نون وقایه ندارد به جز "أَنْقَذَنِي" .</p>
<p>۱</p>	<p>۹. عَيِّنِ الْجَوَابَ الصَّحِيحَ :</p> <p>ألف) الْمَضَارِعُ مِنَ "تَصَادَمَ" : <input type="radio"/> يَصْدَمُ <input checked="" type="radio"/> يَتَصَادَمُ <input type="radio"/> يُصَادِمُ</p> <p>**در اول "تَصَادَمَ" که ماضیست ، ت داریم و وسط آن الف داریم که فقط با "يَتَصَادَمُ" یکیست ؛ "يَصْدَمُ" نه ت دارد و نه الف ، "يُصَادِمُ" هم که ت ندارد . ماضی يَصْدَمُ ، صَدَمَ است و ماضی يُصَادِمُ ، صَادَمَ .</p> <p>ب) النَّهْيُ مِنَ "تَنْزَلِينَ" : <input type="radio"/> لَاتَنْزِلِينَ <input type="radio"/> لَاتَنْزِلِي <input checked="" type="radio"/> لَاتَنْزِلِي</p> <p>**در فعل نهی باید نون آخر حذف شود، ضمن این که حرف مضارع(ت) در کلمه ی اصلی ضمه دارد ، بنابراین گزینہ ی اول صحیح است . اشکال مورد دوم این است که ن دارد و اشکال مورد اول این است که حرف ت فتحه دارد .</p> <p>ج) الْمَاضِي مِنَ "يَنْفَعُ" : <input type="radio"/> نَفَعٌ <input type="radio"/> نَافَعٌ <input checked="" type="radio"/> نَفَعٌ</p> <p>** يَنْفَعُ (که مضارع است) نه مانند گزینہ ی دوم الف دارد و نه مانند گزینہ ی سوم ت دارد، بنابراین گزینہ ی اول(نَفَعٌ) صحیح است . مضارع نَافَعٌ ، يُنَافِعُ است و مضارع اِنْتَفَعٌ ، يَنْتَفِعُ است .</p> <p>د) الْأَمْرُ مِنَ "اِسْتِخْدَامٍ" : <input type="radio"/> اِخْدِمُ <input type="radio"/> خَادِمٌ <input checked="" type="radio"/> اِسْتِخْدِمُ</p> <p>** کلمه ی "اِسْتِخْدَامٍ" به دلیل داشتن ا س ت تنها با گزینہ ی سوم تناسب دارد .</p>

۲

۱۰. عَيْنَ المَحَلِّ الإِعْرَابِيِّ للكلمات التي تحتها خط :

ألف) النَّدَمُ على السُّكُوتِ خَيْرٌ مِنَ النَّدَمِ على الكلام . النَّدَمُ : مبتدأ ، على الكلام : جار ومجرور

ب) شاهد العَوَاصُونَ المصَابيحَ الكَهْرَبَانِيَةَ .

ج) يُحِبُّ الكَلْبُ مُسَاعَدَةَ الإنسان .

د) الأنفُ عَضُو التَّنَفُّسِ .

**\*\*در این تمرین ، بهتر است اول نوع جمله را برای خودمان تعیین کنیم که فعلیه است یا اسمیه ، بعد ارکان و اضافات خواسته شده را مشخص نماییم .**

۱۱. عَيْنَ الفعلِ المجهولِ ثم تَرْجِمُهُ إلى الفارسية : يُعْرِفُ المَجْرِمُونَ بِسِيَمَاهُمْ .

الترجمة	الفعل المجهول
شناخته می شوند	يُعْرِفُ

۱۲. عَيْنَ اسمِ الفاعلِ و اسمِ المفعولِ و اسمِ المبالغةِ ثم تَرْجِمُهَا :

ألف) لِسَانُ المَقْصِرِ قَاصِرٌ . (ب) هُوَ كَذَّابٌ . (ج) لِسَانُ القِطِّ مَمْلُوءٌ بِغَدِيدٍ .

الترجمة	الكلمة	
خطاكار، خطاكننده	المَقْصِرُ	اسم الفاعل
پُر شده ، پُر	مَمْلُوءٌ	اسم المفعول
بسیار دروغ گو	كَذَّابٌ	اسم المبالغة

**\*\* توجه : لزوماً این نیست که به ترتیب باشد . مثلاً ممکن است اسم مبالغه در جمله ی اول یا دوم باشد ، یا اسم مفعول در جمله ی اول یا سوم باشد و یا اسم فاعل در جمله ی دوم یا سوم باشد .**

۱۳. عَيْنَ الجملةِ الصحيحةِ و غيرالصَّحِيحَةِ حَسَبَ الحَقِيقَةِ و الواقِعِ :

ألف) لَيْسَ لِلْمَوْلِيِّ مَلَمَعٌ . ○ **غير صحیحة(ضربدر)** (ب) الوَحْدَةُ خَيْرٌ مِنْ جَلِيسِ السُّوءِ . ○ **صحیحة(تیک)**

**\*\* توجه نمایند که هر دو جمله باید علامت زده شود، چراکه ممکن است هر دو صحیح یا هر دو غلط یا یکی صحیح و یکی غلط باشد.**

۱۴. أَيُّ كَلِمَةٍ مِنْ كَلِمَاتِ المُعْجَمِ تُنَاسِبُ التَّوْضِيحَاتِ التَّالِيَةَ ؟

ألف) فِي بَعْضِ الأَوْقَاتِ : **بَيْنَ الحَيِّينِ وَ الأَخْر** (ب) نَبَاتَاتٌ مُفِيدَةٌ لِلْمُعَالَجَةِ : **الأعشابُ الطَّيْبَةُ**

۱۵. أَلْف) كَمَلِ الفَرَاقَاتِ فِي التَّرْجُمَةِ الفَارْسِيَةِ : **\*\* این قسمت مخصوص بخش "انوار القرآن" کتاب می باشد که نمونه ی آن در تمرینات نیز هست و از تمرینات هم سوال می آید.**

۱- اُدْعُونِي اسْتَجِبْ لَكُمْ . **مرا** فرا بخوانید تا [دعای] شما را برآورده کنم .

۲- أَلْحِقْتَنِي بِالصَّالِحِينَ . **مرا** به **شایستگان(نیکوکاران)** پیوند ده . // ۳- رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنفُسَنَا . **پروردگارا ، ما بر خودمان ستم کردیم .**

ب) انتخب الترجمة الصحيحة للكلمة : **إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ .** قطعاً برخی گمان ها (● گناه ، ○ زشت) است .

۱۶. أَلْف) أَجِبْ عَنِ السُّؤَالِ التَّالِيِ : **\*\* لزوماً نباید واقعی باشد! مهم ، فهمیدن سوال است .**

أَيُّنَ تَجْعَلِينَ كِتَابِكِ ؟ **أَجْعَلْ كِتَابِي عَلَى المِنْصَدَةِ (یا فِي الحَقِيبَةِ یا عَلَى الأَرْضِ) . (یا هر پاسخ مناسب دیگر )**

ب) اصْنَعْ سؤَالَ لِهَذِهِ الجُمْلَةِ : **أَمَرَ اللهُ ذَا القَرْنَيْنِ بِمُحَارَبَةِ المُشْرِكِينَ .** ..... ؟

**سؤال های احتمالی : مَنْ أَمَرَ ذَا القَرْنَيْنِ بِمُحَارَبَةِ المُشْرِكِينَ؟ - بِمَ أَمَرَ اللهُ ذَا القَرْنَيْنِ؟ - مَنْ الذِي أَمَرَ اللهُ بِمُحَارَبَةِ المُشْرِكِينَ؟ - مَاذَا فَعَلَ اللهُ؟**

ج) اِقْرَأِ الجُمْلَةَ ثُمَّ أَجِبْ عَنِ السُّؤَالِ : **"فَأَنْزَلَ اللهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسولِهِ وَعَلَى المُؤْمِنِينَ ."**

- **عَلَى مَنْ أَنْزَلَ اللهُ سَكِينَتَهُ؟ عَلَى رَسولِهِ وَعَلَى المُؤْمِنِينَ .**